FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 191 Châteauguay — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — in {dans} La Paroisse de St. Louis de Roussillon — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 1

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Edouge — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 191 Enu. 10

CINQU... DU...

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					Spe... INFI... aug...
Dwelling House. Maison habitée	Family, message or institution. Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village, for other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, or if legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employs. Employe.	Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as "in mill," "in foundry," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme suit: "au ferme," "à la fonderie," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé à autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of work per time unit at chief occupation. Heures de travail par unité de temps à l'emploi principal.	Hours of working time in 1910 at other than chief occupation, if any. Heures de travail par à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires (en dehors de l'emploi principal) ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance pour les versements.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can I of instruction in Brit for persons over 5 years of age at college, convent or University. Sait l'instruction en Brit pour les personnes âgées de plus de 5 ans au collège, au couvent ou à l'Université.	Blind. Aveugle.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1	1	Le Corgé Edgar	village	M.	Chef	M.	Mars	1881	30	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Secrétaire	1 Décembre	Municipal	oui		Municipal	52	2	48	48	9.00	18.50						oui	oui	f. & a.		
2		Gallien Pauline	"	F.	Epouse	M.	Déc.	1877	34	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																	oui	oui	f. & a.		
3		Legagé Eva	"	F.	fille	C.	Février	1902	9	Cath. R.	1905	ne	Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui	f.		
4		" Albert	"	M.	fils	C.	Juillet	1903	7	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui	f.		
5		" Williams	"	M.	fils	C.	Août	1904	6	Cath. R.	1905	ne	Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui	f.		
6		" Delima	"	F.	fille	C.	Mars	1906	5	E.-U.	1905	ne	Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																Néc.	Néc.			
7		" Léo	"	M.	fils	C.	Septembre	1907	3	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																				
8		" Paula	"	M.	fils	C.	Novembre	1908	2	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																				
9	1	Legagé Louis	"	M.	chef	M.	Janv.	1862	54	E.-U.	1892	ne	Canadien	Canadien	Cath. R.	journalier	10-0-0			oui												Sait	peut	f. & a.		
10	2	Legagé Pierre	"	M.	fils	C.	Juin	1888	21	Qué.	1892	ne	Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui			
11		Lefort Marie	"	F.	Epouse	M.	Janv.	1860	51	Qué.	1884	ne	Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f. & a.		
12	4	St Armand Antoine	"	M.	chef	M.	Mars	1874	64	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	entrepreneur																oui	oui	f.		
13		St Armand Délima	"	F.	fille	C.	Sept.	1886	24	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
14		" Marie	"	F.	fille	C.	Juin	1891	19	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
15		" Albert	"	M.	petit fils	C.	Sept.	1903	8	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.															10	oui	oui	f.		
16	5	Laplante Michel	"	M.	chef	M.	Sept.	1861	53	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Entr.°	Commerce	oui	oui										2000	39	38.00		oui	oui	f.		
17		Gervais Délia	"	F.	épouse	M.	Déc.	1878	32	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
18		Laplante Alfred	"	M.	fils	C.	Juin	1900	11	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui	f.		
19		" Alice	"	F.	fille	C.	Juin	1902	7	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.															10	oui	oui	f.		
20		" Eloi	"	M.	fils	C.	Sept.	1903	5	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.																Néc.	Néc.			
21		" Armand	"	M.	fils	C.	Sept.	1903	4	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.																				
22		" Bernio	"	M.	fils	C.	Mars	1911	1/12	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.																				
23	6	St Onge Alice	"	F.	chef	V.	Oct.	1860	51	E.-U.	1877	ne	Canadien	Canadien	Bapt. Cath.	Epicier de Paroisse	2 6 67	oui	oui	oui		52		60	137								oui	oui	f. & a.		
24		St Onge Joseph	"	M.	fils	C.	Août	1887	23	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Epicier	1 6 33	oui				36		60	400				1000	75	52.50		oui	oui	f. & a.		
25		" Rose	"	F.	fille	C.	Avril	1888	24	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Modiste	2 0 10			oui													oui	oui	f. & a.		
26		" Alice	"	F.	fille	C.	Mai	1895	16	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
27		Gauthier Laura	"	F.	petite fille	C.	Mars	1897	14	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Etudiant	Néc.															10	oui	oui	f.		
28		Addelson Eva	"	F.	petite fille	C.	Juill.	1898	12	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui	f.		
29		Aucun Raoul	"	M.	petit fils	C.	Déc.	1902	8	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui	f.		
30	7	Gohier Jean	"	M.	chef	M.	Déc.	1847	63	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	2																Néc.	Néc.	f. & a.		
31		Beauchemin Marie	"	F.	épouse	M.	Juill.	1862	39	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
32		Gohier Rose	"	F.	fille	C.	Oct.	1894	17	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
33	8	Archambeault Rap.	"	M.	chef	M.	Juin	1858	53	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Journalier	10-0-0			oui	épicerie								5000	39	105.00		oui	oui	f. & a.		
34		Gauthier Bernadette	"	F.	épouse	M.	Sept.	1887	24	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
35		Archambeault Bernadette	"	F.	fille	C.	Oct.	1910	1/12	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																				
36		Archambeault Alice	"	F.	Epouse	C.	Janv.	1891	20	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Commis	12 mois	oui		oui	épicerie	12		10	72							oui	oui	f.		
37	9	St Martin Marcel	"	M.	chef	M.	Janv.	1884	10	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	autre retard																oui	oui	f. & a.		
38		Auger Elisabeth	"	F.	épouse	M.	Mars	1896	7	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	peut	f.		
39		Auger Germaine	"	F.	petite fille	C.	Janvier	1904	7	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui			
40	10	Messier Théodule	"	M.	chef	V.	Sept.	1846	64	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	autre	2 0 0 0			oui																	
41		Lozeau Benoit	"	M.	petit fils	C.	Avril	1899	12	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.															10	oui	oui	f.		
42		Lozeau Joseph	"	M.	petit fils	C.	Déc.	1904	6	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.																Néc.	Néc.			
43	11	Parenteau Louis	"	M.	chef	M.	Mars	1871	56	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	journalier	5 9 10	oui		oui	Scierie	16		60	100								Peut	Peut	f. & a.		
44		Daigle Sophie	"	F.	épouse	M.	Août	1875	35	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
45		Parenteau Rose	"	F.	fille	C.	Avril	1897	13	E.-U.	1901	ne	Canadien	Canadien	Cath. R.	Aucun	Néc.																oui	oui	f.		
46		" Ernest	"	M.	fils	C.	Mars	1903	8	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.															10	oui	oui	f.		
47		" Joseph	"	M.	fils	C.	Déc.	1904	6	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.															10	oui	oui	f.		
48		" Rosa	"	F.	fille	C.	Juill.	1907	3	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.																				
49		" Louis	"	M.	fils	C.	Juin	1910	11/12	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néc.																				
50	12	Lemieux Charles	"	M.	chef	C.	Nov.	1879	31	Qué.			Canadien	Canadien	Cath. R.	Revenu	Inc.																Sait	peut	f.		

50

8000 185.50